

平成 25 年 12 月 4 日

報道関係者各位

会社名 株式会社 エニグモ
代表者名 代表取締役
最高経営責任者 須田 将啓
(コード番号:3665 東証マザーズ)

【新サービス】世界中の本などのコンテンツをクラウドソーシングで翻訳し、
電子書籍で販売するプラットフォーム
『BUYMA Books (バイマブックス)』をプレオープン！
～BUYMA で築いたグローバル・ネットワークとソーシャルサービスの運営経験を活かし、
これまでにない読書体験を提供します～

株式会社エニグモ(代表取締役最高経営責任者:須田将啓 本社:東京都港区、東証マザーズ:証券コード 3665)は、世界中の本やコンテンツ(以下「著作物」といいます。)をクラウドソーシングで翻訳し電子書籍で販売するプラットフォーム型サービス『BUYMA Books (バイマブックス)』を 2013 年 12 月 4 日(水)にプレオープンし、会員募集を開始したことをお知らせ致します。

BUYMA Books

■『BUYMA Books』の特徴

世界中の著作物をクラウドソーシングで翻訳し、スマートフォン・タブレット・PC 向け電子書籍として、日本国内や海外に販売する、これまでにない新しいプラットフォーム型のサービスです。

(2014 年 3 月グランドオープン予定です。)

著者・出版者様が BUYMA Books に著作物を登録し翻訳許諾を出すことで、BUYMA Books に登録している一定基準を満たした翻訳者様が、著作物を英語または他言語に翻訳します。

※翻訳者事前登録により既に 15 カ国語への翻訳が可能となっております。

(日本語、英語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、スペイン語、ポルトガル語、韓国語、北京語、ロシア語、インドネシア語、スウェーデン語、オランダ語、クロアチア語、アラビア語)

翻訳された著作物は電子書籍の形式に変換され、BUYMA Books のオリジナルプラットフォームで販売され、売上に応じて著者・出版社様と翻訳者様に売上・ロイヤリティが配分されます。

■『BUYMA Books』の仕組み



Copyright © 2013 enigma inc. All Rights Reserved.

■『BUYMA Books』がお客様へ提供する新たな価値

著者・出版社様

翻訳にかかるコストは、初期コストがなく、売上に応じたロイヤリティ配分のみのため、低コスト・低リスクで世界中に著作物を販売することができます。そして、これまで翻訳されず母国語の読者に限られていた著作物が他言語化され電子書籍として世界中で販売されるため新たなマーケット開拓に繋がります。また、電子書籍で海外に発信することで、現地の出版社やエージェントの目に触れる機会も増え、紙出版で世界展開できる可能性も高まります。

翻訳者様

著者・出版社様から翻訳許諾済の翻訳募集リストから、お好みの著作物を翻訳できます。翻訳された電子書籍には、翻訳者の方のニックネームとIDが記載されるため、ご自身で翻訳した著作物が世界中で読まれ翻訳者としての実績が積むことができます。また、売上に応じロイヤリティを得ることができます。

読者様

海外の著作物を母国語で読むことができます。専用ビューアアプリをスマートフォンやタブレットにダウンロードしていつでもどこでも読むことができます。また、これまで出会えなかった世界中の本や著作物を読むことで新たな世界や情報にふれることができます。

※サイトのプレオープンについて

BUYMA Books では、サービス紹介サイトをプレオープンし、著者・出版社様および翻訳者様の会員登録を開始しております。「自身の著作物を翻訳してもらいたい!」、「国内外で著作物を販売したい!」、「翻訳キャリアを積みたい!」、という著者・出版社様や翻訳者様は是非 BUYMA Books にご登録ください。ビジネス書、ノンフィクション、絵本、アーティストコンテンツ、ブログ、コラムなどの著作物を随時受付中です。皆様のご登録をお待ちしております。

BUYMA Books : <http://www.buyma-books.com>

BUYMA Books (FAQ) : <http://www.buyma-books.com/#!/faq/c14qb>

◆『BUYMA Books (バイマブックス)』とは

BUYMA Books は、世界中で眠る魅力的な価値ある本や書籍をクラウドソーシングで翻訳し、スマートフォン・タブレット・PC 向けの電子書籍として世界へ販売する、新しいプラットフォーム型サービスです。BUYMA で築いたグローバル・ネットワークとソーシャルサービスの運営経験を活かし、これまでにない読書体験を提供して参ります。

BUYMA Books

[Home](#)[About](#)[Author/Publisher](#)[Translator](#)[FAQ](#)[会員登録する\(翻訳者\)](#)[会員登録する\(著者・出版社\)](#)

For Reader

これまで出会えなかった本に出会える。

海外の書籍を世界中の翻訳者が母国語に翻訳し、電子書籍で購入できるマーケットです。専用のビューアアプリをスマートフォンやタブレットにダウンロードして読むことができます。

2014年春 リリース予定



For Author / Publisher

世界中に本を販売するチャンスが広がる。

著作物を登録すると、選定された翻訳者が希望する言語に翻訳し、希望する国に販売することができます。

先行登録受付中！

[さらに詳しく見る](#)

For Translator

好きな本を世界中で紹介できる。

翻訳可能な著作物のリストから好きなものを選んで翻訳。

好きな本を翻訳しつつ、ロイヤリティ収入を得ることができます。

先行登録受付中！

[さらに詳しく見る](#)

名 称 株式会社 エニグモ
設 立 2004年2月10日
事業内容 インターネットビジネスの企画・開発・運営
代 表 者 代表取締役最高経営責任者 須田 将啓

□本件に関するお問い合わせ先

■株式会社エニグモ 広報担当 池田
TEL : 03-5775-4760 FAX : 03-5775-4824
E-mail : pr@enigmo.co.jp